

EL IRIS

Im. 3.734. **DIARIO CATOLICO** Año XIII.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

© J. José M.º Quadrado, 49. — Imprenta.
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) miércoles 9 de Septiembre de 1925

Dirección telegráfica IRIS
CIUDADELA

EL GRAN TENOR MIGUEL FLETA

Ha sido contratado por la Empresa del Teatro Lírico de Palma de Mallorca

HISTÓRICAS

Es blat del any 13

Es una frase muy conocida y muy usual en toda la Isla la siguiente: *ha quedat espentat com es blat del any 13*, y de seguro que son muy pocas las personas que sepan el origen y fundamento de dicha frase tan vulgar.

En la revista de Sa-Pobla «*Sa Marjal*», en su número correspondiente al 1 de Septiembre de 1913 hallamos un artículo relativo a dicho asunto y que explica el hecho que dió origen a la referida frase. Reproduciremos algunos párrafos y esperamos que su lectura será grata a todos nuestros amigos.

«*Es blat espentat del any tretze.*»

«L'any 1601 ehi va havé a Mallorca una anyada tan grossa com casi mai s'havia vista. Pero después vengueren deu o onze anys seguits de tanta carestía que se porien comparar an es set anys de fam que hi va haver a Egipte. Arribá a la fi l'any 1613 i es cordes mallorquins s'ompli d'esperansa porque els camps eran una hermosura, sobre tot ses blateres que ja havien espigat i estaven a punt de granar prometien es cent per ú...»

Peró com ja tenien s'espiga grossa de tot i no mes los faltava es granar, va fé una xalocada tan fatal i tan fatal, que *quedá espentat tot es blat del any tretze*, fins an es punt que moltissims camps de se nostra illa los dexaren sensa segar; i d'aquí ve la famosa dita tan aplicada en tot Mallorca,

Apesar de que llavoneses ehi havia molt poc comerç, i encare amenassat pe sa piratería des moros, tengueren manyes per dur de fora 250.000 cesteras de gra que repartiren per tot Mallorca.

Es pobrets les passaven tan tristes que molts, com si fossen animals, menjaven erbes bollides i tromxos de col: i els qui tenian garroves a volen estaven bé. El mateix any 13 s'axicaren cinc companyies de soldats voluntaris, i apesar de ser admisos tan solament es qui estaven mes robuts, se n'anaren a Italia un milenar de mallorquins just per fogir de sa fam. Finsitot el Bisbe desde se murada de sa Porta Pintada va doná una bendició general a as nostra *roqueta* per allunyar i abolir els estragos de tanta miseria.

L'any 1614 ehi va haver una anyada tan grossa d'ordi, de faves, de blat i de fruita, com mai havian vista.

Aquest es s'origen de se famosa frase: *HA QUEDAT ESPENTAT COM ES BLAT DEL ANY TRETZE.*»

Es de suponer que aquella cosecha abundantísima, que, según se cuenta, se preparaba en Menorca el año 13, y que cuando el trigo estaba a punto de espigar hizo una *xalocada* que lo dejó como espantado, seria el mismo año 1613, en que le pasó otro tanto al trigo de Mallorca.

Si en Mallorca es muy conocida y muy aplicada la repetida frase, no lo es menos en Menorca.

MARCO AURELIO.

Ciudadela 5 Septiembre, 1925.

¡AGRICULTORES!

Abonos garantizados procedentes de la casa **Riva y Garcia** de Barcelona los ofrezco a precios muy reducidos.

Representante en Menorca:

JUAN BAGUR, Alfonso III, 56.

Abonos garantizados
de la

Sociedad anónima CROS

Representante en Menorca: MIGUEL BONET.- Ciudadela.

El gran éxito del Año Santo

La visita del Nuncio de España a Su Santidad y la próxima peregrinación de las Juventudes Católicas.

Constantemente se comprueba el extraordinario éxito del Año Santo. El afluir de peregrinos a Roma y su edificante piedad han superado a las más optimistas previsiones. Y las peregrinaciones en este segundo semestre se anuncian tan intensas, acaso más, que las del primer semestre.

El número de peregrinos y de forasteros que vinieron a Roma en el mes de mayo fué verdaderamente extraordinario e impresionante; descendió algo en junio y en julio, pero de nuevo ha comenzado la plétora de gente.

Mayo, con el esplendor de sus solemnes celebraciones en la Basílica Vaticana y en presencia del

Papa, y con la afluencia enorme de peregrinos, evocaba la memoria de aquellas antiguas demostraciones de fe de los pasados jubileos. Largas procesiones por las calles, precedidas de la Cruz Roja de la Penitencia, y cánticos en todas las lenguas, atestiguaban realmente la catolicidad de Roma; la universalidad de su fe y de su jubileo. Parecía respirarse una atmósfera de piedad extraña al ambiente del mundo, y que se vivía en los antiguos días del jubileo de Bonifacio VIII.

Después, esta multitud devota emprendió el regreso a sus hogares, llevando consigo el dulcísimo peso del recuerdo, de la visión de belleza y de las emociones de la fe. Por un instante esta enorme avenida de gente se hizo exigua y pequeña, a manera del curso del agua bajo el ardor del sol de julio y la sequía del estío. Pero he aquí que reaparece de nuevo, maravillosa y grande, la afluencia de los pe-



regrinos, y nuevas gentes de todas las tierras llegan a Roma atraídas por el Año Santo jubilar.

Examinando la lista de las peregrinaciones que se esperan en los meses próximo, se ve que en ellos tendrá lugar un continuo sucederse de representantes de todos los pueblos.

La justa preocupación del Comité central de las peregrinaciones del Año Santo, de que no se aglomere la gente en Roma durante los meses más calurosos, a fin de evitar las molestias estivales a los peregrinos, se ha visto por esta vez frustrada en el centro mismo de la estación. Nunca Roma ha disfrutado de un verano más agradable: lluvias abundantes han impedido los calores caniculares, y con la excepción de algunos días puede decirse que el tiempo ha guardado grandes consideraciones a los huéspedes de Roma.

La reanudación de las peregrinaciones se anuncia, pues, imponente, como si estuviésemos en los comienzos del Año Santo. Más que anunciarse y con mayor exactitud podríamos decir que la estamos presenciando en estos momentos. Todas las naciones y todos los continentes toman parte en esta revista de fé y de piedad, y la católica y generosa España no es menos que ningún otro pueblo.

España ha enviado ya a Roma imponentes peregrinaciones que causaron admiración, así por el número como por su fervor, y ahora se dispone a enviar otras nuevas, alguna de las cuales se espera de un momento a otro.

Y el Santo Padre, en la larga audiencia concedida ayer al Nuncio, monseñor Tedeschini, hubo de complacerse altamente por la gran demostración de fé hecha por España en estas circunstancias.

Entre las peregrinaciones de esta segunda fase destaca por su gran importancia la que en septiembre realizarán las Juventudes Católicas. Asegúrase que será muy numerosa, y que en ella figurarán representantes de todas las naciones. El Santo Padre pronunciará un importante discurso que, según se asegura en los centros bien informados, será una verdadera «norma de vida» para la Juventud Católica.

Ya se han tomado todo género de medidas para que esta peregrinación y el Congreso que la seguirá, que serán imponentes por el número y por el espíritu que en esos actos reinará, no se vean turbados por el más pequeño incidente, y es vivo y firme deseo del

Santo Padre que la Juventud Católica dé alto, grande y luminoso ejemplo de su fé.

O. DAFFINA.

Roma, Agosto 1925.

(De «El Debate»).



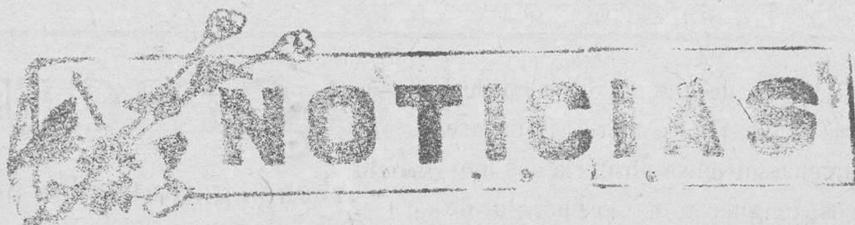
Pan payés

Elaboración con trigos del país de superior calidad.

Única panadería con molino propio.

Panadería de Juan Orfila e Hijo.

: Casa fundada en 1834 :



Locales

Religiosas.

La parroquia de San Francisco ha celebrado con la mayor solemnidad las Cuarenta Horas dedicadas al Nacimiento de Nuestra Señora. El Santísimo Sacramento permaneció expuesto, los tres días, desde las 6 y media de la mañana hasta las 8 de la noche, hallándose el santo templo muy adornado y esplendidamente iluminado. La concurrencia de fieles ha sido notable. Anoche, en la solemnisima reserva, ofició el M. I. Sr. Maestrascuela, con asistencia de varios señores Capitulares y muchos sacerdotes.

Vapor.

El vapor «Ciudadela» ha llegado esta mañana de regreso de la capital de la provincia.

Despedida y saludo.

Salió ayer para Barcelona la distinguida señora doña Isabel Mayans, Viuda de Vila, acompañada de su hijo Santiago.

Que haya tenido feliz viaje.

—Ayer tuvimos el gusto de saludar a nuestro querido amigo el periodista don José M.^o Ruiz Manent, quién, en compañía de su apreciable esposa, pasa unos días en esta isla.

Plaza de Interventor de fondos.

Leemos en la prensa que la «Gaceta de Madrid», publica una disposición anunciando un Concurso para proveer una plaza de Interventor de Fondos en el Ayuntamiento de Ciudadela.

Colegio Oficial de Veterinarios.

La Junta de gobierno del Colegio oficial de Veterinarios de esta provincia ha quedado constituida del modo siguiente:

¡Aguardad!

No paseis sin leer lo que os conviene.

Jóvenes anémicas, para enriquecer la sangre, aumentar el apetito y adquirir vida y vigor tomad el poderoso

Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

SANTORAL

Jueves, 10.—San Nicolás de Tolentino cfr. y Santa Pulqueria.

Día 10.—Sol sale a las 5'24 pónese a las 6'8.—Luna sale a las 10'57 pónese a las 12'44.

CULTOS

Miércoles, 9.—En la S. I. Catedral: Al anochecer empieza el ejercicio de la Hora de exposición diaria, que se practicará en el decurso de este mes, de seis y media a siete y media.

¡OCASIÓN!!—Auto de turismo FORD, cinco asientos, casi nuevo, se vende o cambia por otro más pequeño. Gran rebaja en el precio. Informes; Mateo Parpal, Cos de Gracia, 66.—Mahón.

Extranjero

Dentro de breves días los mercados de Londres serán abastecidos de leche, huevos y legumbres frescos por un servicio regular de aviones.

La primera línea que se establecerá unirá a la grandes lecherías de Jersey con la capital. Las mercancías así transportadas podrán ponerse a la venta dos horas después de haber salido de la granja o de la lechería.

Los aviones utilizados para este tráfico permitirán transportar grandes cantidades de mercancías.

Comunican de Detroit que se han hecho pruebas del famoso «suero de la verdad», cuya eficacia se ha puesto en duda repetidas veces.

El suero de acopolamina, mezclado con agua ha sido inyectado a tres hombres de buena voluntad. Estos individuos, en estado al parecer de inconsciencia, respondieron a todas las preguntas que les hicieron los funcionarios de la Policía y revelaron detalles de su vida privada, de los que nunca habían hablado a nadie.

El señor Wilkinson ha declarado que espera mucho de este procedimiento inquisitorial para la represión de la ola de asesinatos por que atraviesa América en los actuales momentos.

Berlin.—Un zapatero de Nebfeld, queriendo rendir, a su manera, un homenaje a Hindenburg, presidente del Imperio, ha construido unas botas de cinco metros, consagradas al mariscal.

Parece ser que esta obra arte ha llavado novecientas cincuenta horas de trabajo.

FUMADORES

Usad el papel de fumar MI PAPEL 100 hojas y una artística fototipia por 10 céntimos. De venta en todas partes.

Presidente.—Don Luis Fiol, de Palma.

Vice-Presidente.—Don Bartolomé Vallés, de Inca.

Secretario.—Don Lorenzo Riera, de Palma.

Tesorero Contador.—Don Rafael Vich, de Sancellas.

Vocales.—Don Pedro Hernández, de Pollensa, don Cristóbal Trias, de Sóller, don Salvador Pastor, de Palma, don Damián Contesit, de Algaida y don Rafael Barceló, de la Puebla.

Viaje extraordinario.

El vapor «Reina María Cristina», de la Compañía Trasatlántica, salvo contingencias, efectuará una expedición a Puerto Rico y New-York saliendo de Barcelona el día 14 de Septiembre, de Valencia el 15, de Málaga el 17, y de Cádiz el 19 directo para Puerto Rico y de allí a New York.

Aviso al público.

Todos los que deseen palcos o localidades en las tribunas que se levantarán en el Coso para las grandes carreras del próximo domingo sirvanse pasar aviso en el domicilio de Don José Pons, Rosario 3, antes del sábado día 12, en que quedarán en definitiva cerradas las listas de encargo.

De futbol.

En el campo del Club jugaron ayer tarde un reñido encuentro los infantiles del «Ciudadela F. C.» y del «Zamora», ganando los del «Zamora» por uno a cero.

El primer equipo «Zamora» ha salido hoy para Mahón, don te jugará esta tarde con el Campeón de Menorca.

Revista.

En esta imprenta se admiten suscripciones para la revista «Mujer» y se venden números sueltos de la misma.

Harina de Pescado fresco ATLANTIC

85 POR CIENTO DE PROTEINAS Y FOSFATOS



Los polluelos bien alimentados con el «Atlantic» se evita su mortandad. Las gallinas llegan a grandes Ponedoras, pues los millares de huevecitos pronto maduran recibiendo como pienso este complemento animal. Quien lo ensaya en su corral es propagandista del «Atlantic».

Unicos depositarios en Menorca: la Federación católico-agraria, y en Mahón, San Luis, San Clemente y Alayor sus Sindicatos federados.



El Directorio

Llega a Madrid el Rey.

Madrid, 8.-4'00

Ayer mañana llegó a Madrid Su Majestad el Rey, trasladándose a Palacio con el Marqués de Magaz, con quien despachó extensamente.

A la salida, el Marqués de Magaz nos dijo que no ocurría nada de particular, añadiendo que las noticias de Marruecos son bastante buenas.

Vocales que llegan a Palacio.-Se despiden del Monarca.

A las 10'30 llegaron a Palacio el Marqués de Magaz y los Generales Jordana y Nouvillas.

Este último despidióse del Monarca por marcharse mañana a Marruecos.

El Marqués de Magaz nos dijo que hasta por la noche no se reciben noticias de Marruecos.

Consejo.

Asistieron al Consejo los Subsecretarios de Marina y de Hacienda.

El General Nouvillas va a Africa como colocador del terreno, no como vocal del Directorio.

Nouvillas sale para Tetuán.

Madrid, 9.-3'10

En el rápido de Algeciras ha salido para dirigirse a Tetuán el General Nouvillas, siendo despedido por el Marqués de Magaz, Directorio y personalidades.

Declaraciones de Mayendia

Al terminar la reunión del Directorio, el General Mayendia dijo que en la operación de Alhucemas cogieron al enemigo dos cañones y ametralladores y varios prisioneros.

Nosotros tuvimos 30 bajas en su mayoría indígenas.

Dise Vallespinosa.

El General Vallespinosa añadió que la posición ocupada por el General Saro ha sido sólidamente establecida.

La escuadra francesa ha cooperado eficazmente a nuestra acción. Mejora la situación de Tetuán.

Detalles.

El parte oficial dice lo siguiente:

La dificultad de comunicaciones desde el acorazado «Alfonso XIII», donde el General en Jefe ha establecido su cuartel general, impide poseer mayores detalles de la afortunadísima operación.

Ha desembarcado totalmente la columna del General Saro.

En la región occidental, las fuerzas que defienden el frente siguen contrarrestando bizarramente los esfuerzos que hace el enemigo para romper la línea.

Hemos sufrido hoy muy pocas bajas.

Esta madrugada un puesto atacado defendióse con denuedo, causando al enemigo bajas que dejó en la alambrada.

En Lucus las fuerzas españolas

y francesas operaron, haciendo una demostración sin novedad.

De Marruecos

Oficiales.

Madrid, 8.-5'00

El día ha transcurrido sin novedad de importancia.

En toda nuestra zona, no llegan a doce las bajas que hemos sufrido.

La situación estacionaria.

En el frente de ambas regiones nuestra ofensiva prosigue sus operaciones normalmente.

Se dará cuenta detallada cuando pase este periodo preliminar, que se reduce a demostraciones para tantear al enemigo.

(Urgente)

Desembarco en Alhucemas

Madrid, 8.-15'30

Después de breve reunión, los Vocales del Directorio manifestaron que se había realizado el desembarco en Alhucemas.

Daráse parte concreto.

(Servicio ordinario)

Radiograma de Primo de Rivera.

Madrid, 9.-4'50

El radiograma que dirigió el General Primo de Rivera al Directorio, dice:

Al mediodía, las tropas han puesto pié en la bahía de Cebadilla.

A las 12'30, ha sido coronada la posición sin gran resistencia.

La bahía de Cebadilla se halla en la península de Morro nuevo.

Las tropas desembarcadas van mandadas por el General Saro.

Contestación.

El Directorio ha contestado al telegrama del Marqués de Estella felicitando a los ejércitos de mar y tierra.

Del extranjero

Peregrinación de diez mil exploradores.

Madrid, 8.-9'30

Diez mil exploradores católicos de todas las nacionalidades se han reunido en Roma en peregrinación.

Desfilaron por las calles, precedidos de la cruz, llevando cada grupo su insignia correspondiente. Ha sido un magnífico espectáculo, lleno de orden y disciplina.

Iniciaron la visita jubilar por San Pedro. Una gran multitud ocupaba la plaza y les ovacionó

con entusiasmo. El domingo fueron recibidos por el Pontífice.

Ha sido descubierto el «Veniero».

Según la «Gaceta del Pueblo», el submarino «Veniero» ha sido descubierto a 60 metros de profundidad en aguas de Sicilia.

La tripulación, formada por unos 60 hombres, puede considerarse ya perdida.

PRENSA ASOCIADA.

COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 8 de Septiembre de 1925

Francos	33'00
Libras	34'05
Dollars	7'65
Liras	28'02
Marcos	0'00
Coronas austriacas	0'00
Interior serie A	70'70
Exterior serie A	75'00
Amortizable 5 p. A. 1920	95'30
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S.	70'50
Id. Cáceres variable	00'00

Estación Meteorológica de Bajol

Día 9.-A las doce

Barómetro	762'5
Termómetro a la sombra	22'6
Viento	Nordeste
Velocidad del mismo	Bonancible
Estado del cielo	Cubierto
Estado del mar	Rizada
Lluvia en 24 horas	0 mm.

MISCELANEAS

EN UNA DESPEDIDA.

— Buen viaje, sobrino. Y ya sabes, si necesitas dinero, escribe.

— Pues, tío, hágase cuenta de que ya le he escrito.

— Bueno; pero hazte tú cuenta de que se ha perdido la carta.

PARA VENDER

Lo está una casa en la calle del Santísimo número 14.

Darán más detalles en esta Imprenta.

PARA VENDER

Lo está la casa núm. 4 de la calle del Dormitorio. Informarán en esta imprenta.

ALCALDIA DE CIUDADELA



Grandes carreras de caballerías que se celebrarán en el Coso de esta Ciudad el día 13 de Septiembre bajo el siguiente

PROGRAMA

	<u>Premio</u>	<u>Accesit</u>
Burros	30 Ptas.	10 Ptas.
Mulos.	70 “	25 “
Potros	60 “	25 “
Caballos de Menorca (1000 pasos) .	150 “	50 “
Jacas	40 “	20 “
Caballos del término municipal (700 pasos)	100 “	50 “

Para tomar parte en las carreras habrá que sujetarse á las condiciones siguientes:

- 1.ª Toda caballería que haya de tomar parte en las mismas deberá ser inscrita en esta Secretaría antes de las doce del día de la fiesta.
- 2.ª La cuota de entrada en el Coso será de 10 ptas. para los caballos, 5 para los potros, 5 para los mulos y mulas, 5 para las jacas y 3 para los burros.
- 3.ª Toda caballería deberá usar silla y bocado, debiendo sujetarse á una inspección antes de entrar en el Coso.
- 4.ª El látigo que usará el jinete no podrá tener más que 60 centímetros.
- 5.ª No se permitirá bajo ningún pretexto exidas o salidas falsas, debiendo ponerse las caballerías en línea recta y por orden de sorteo para dar el sus o salida.
- 6.ª El jinete que cerrare el paso durante la carrera, perderá la opción al premio aunque llegue el primero, sin perjuicio de ser multado por la Autoridad.
- 7.ª Será castigado cualquier jinete que no obedezca las órdenes del Delegado al dar el sus o salida.
- 8.ª Se considerarán jacas los caballos cuya talla no exceda de 1'30 metros.
- 9.ª Para tomar parte en las carreras del término es condición precisa hayan corrido la general o sea la de Menorca.
10. No se permitirá la entrada en el Coso a ninguna caballería que á juicio del Inspector Veterinario no reúna las debidas condiciones.
11. En el trayecto del Coso habrá peritos nombrados por el Alcalde para que puedan enterarle de cualquier incidente, y dicha Autoridad, oídos sus pareceres, resolverá de plano cualquier cuestión.
12. Las carreras empezarán a las tres y media de la tarde.

Ciudadela 7 Septiembre de 1925.

El Alcalde,
José Moll Salord